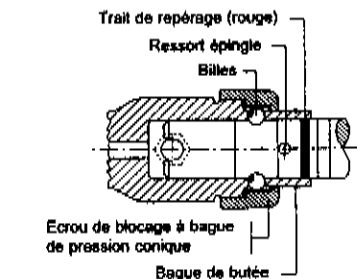


Remarques: • L'écrou de blocage est desserrable et resserrable à la main sans avoir à utiliser d'outil.

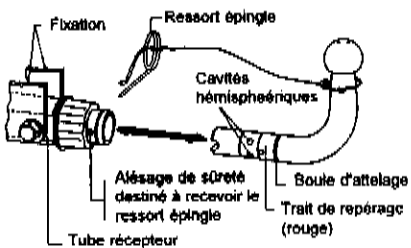
- La clé fournie sert uniquement à faciliter le desserrage de l'écrou en cas de nécessité.
- Prendre soin du mécanisme d'attelage. L'entretenir à intervalles réguliers.
- Pour préserver la fiabilité de fonctionnement des pièces mobiles du tube récepteur, toujours démonter la boule d'attelage et insérer l'obturateur quand la remorque n'est pas utilisée.
- Si la boule d'attelage cache partiellement la plaque d'immatriculation, la démonter systématiquement en l'absence de remorque.
- **Ne jamais insérer la boule d'attelage dans le tube sans l'avoir graissée.**
- Toujours conserver la boule d'attelage à bord du véhicule (même quand elle ne sert pas).
- Coller la plaquette signalétique à un endroit visible du coffre à bagages ou à proximité du dispositif d'attelage.



Démontage et remontage de la boule d'attelage

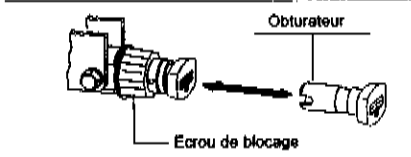
Démontage de la boule d'attelage

- 1.) Extraire le ressort épingle de l'alésage de sûreté.
- 2.) Desserrer l'écrou de blocage en le tournant vers la "gauche" jusqu'à la bague de butée.
- 3.) Extraire la boule d'attelage.
- 4.) Emboîter l'obturateur et resserrer l'écrou de blocage en le tournant vers la "droite".



Montage de la boule d'attelage

- 1.) Desserrer l'écrou de blocage en le tournant vers la "gauche" jusqu'à la bague de butée et extraire l'obturateur.
- 2.) Introduire la boule d'attelage jusqu'en butée dans le tube récepteur de sorte que le **trait de repérage rouge** ne soit plus visible.
- 3.) Serrer l'écrou de blocage en le tournant vers la "droite" jusqu'à libérer totalement l'alésage de sûreté **placé directement devant**. Dans cette position, le ressort épingle doit pouvoir traverser sans problème le **tube récepteur et la boule d'attelage** (voir croquis).



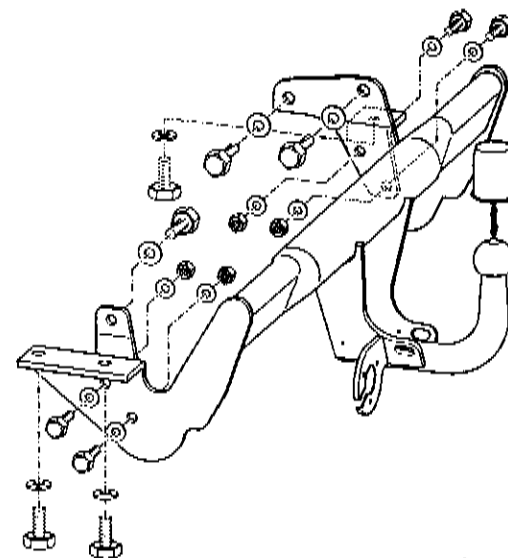
La boule d'attelage n'est verrouillée de manière réglementaire et utilisable que si l'épingle ressort de l'autre côté de l'alésage.

Si l'épingle ne traverse pas entièrement l'alésage, la boule d'attelage n'est pas correctement verrouillée et ne peut donc en aucun cas être utilisée en raison du risque d'accident que cela comporte.

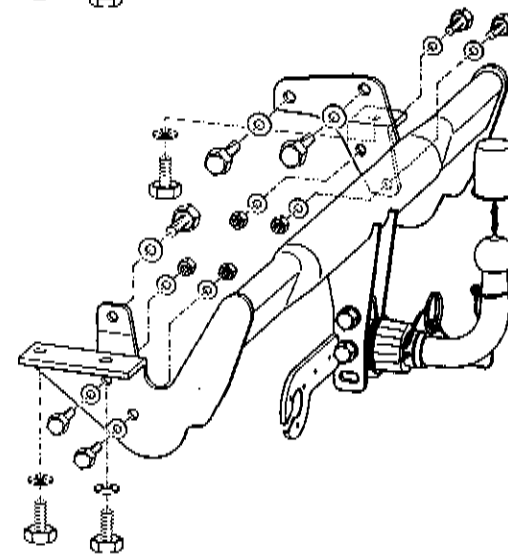
Pour déceler ou faire réparer un éventuel dommage, se rendre dans un atelier agréé.



Westfalia-Part-No.: 335 208
 Westfalia-Teile-Nr.: 335 208
 Westfalia-bestelnr.: 335 208
 Westfalia no.: 335 208



Westfalia-Part-No.: 335 210
 Westfalia-Teile-Nr.: 335 210
 Westfalia-bestelnr.: 335 210
 Westfalia no.: 335 210

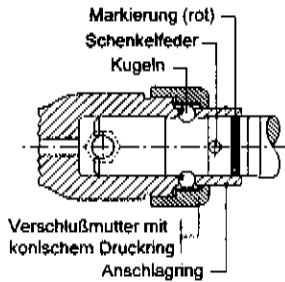


Bedienungsanweisung

335 210

Westfalia-Part-No.: 335 208 Fixed Towing Hitch
335 210 Detachable Towing Hitch

- Hinweis:**
- Das Lösen bzw. Festziehen der Verschlussmutter erfolgt ohne Hilfswerkzeug (von Hand).
 - Der mitgelieferte Schlüssel dient nur - falls erforderlich - zum leichteren Lösen der Verschlussmutter.
 - Auf regelmäßige Pflege der Mechanik ist zu achten.
 - Um die Funktion der beweglichen Teile des Aufnahmerohres auch auf Dauer zuverlässig zu gewährleisten, sollte bei Fahrten ohne Anhänger die Kugelstange stets demontiert und der Verschlussstopfen eingesetzt werden.
 - Wird durch die Kugel die Sichtbarkeit des amtlichen Kennzeichens eingeschränkt, muß diese bei Fahrten ohne Anhänger demontiert werden.
 - Die Kugelstange stets geölt einsetzen.
 - Die Kugelstange ist (auch demontiert) ständig mitzuführen.
 - Das Hinweisschild an sichtbarer Stelle der Kofferrauminnenseite bzw. im Bereich der Anhängervorrichtung aufkleben.



Demontage und Montage der Kugelstange

Demontage der Kugelstange

- 1.) Schenkelfeder aus der Sicherungsbohrung herausziehen.
- 2.) Verschlussmutter durch Drehen nach "Links" bis zum Anschlagring lösen.
- 3.) Kugelstange herausziehen.
- 4.) Verschlussstopfen eindrücken und Verschlussmutter durch Drehen nach "Rechts" anziehen.

Montage der Kugelstange

- 1.) Verschlussmutter durch Drehen nach "Links" bis zum Anschlagring lösen und Verschlussstopfen herausziehen.
- 2.) Kugelstange bis zum Anschlag in das Aufnahmerohr einsetzen, die rote ringförmige Markierung darf nun nicht mehr sichtbar sein.
- 3.) Verschlussmutter durch Drehen nach "Rechts" anziehen.

Die Verschlussmutter muß sich hierbei soweit aufschrauben lassen, daß sich die Schenkelfeder problemlos durch die Sicherungsbohrung (direkt vor der Verschlussmutter) durchstecken läßt (siehe Skizze).

Nur wenn dieses gewährleistet ist, ist die Kugelstange vorschriftsmäßig verriegelt und darf sodann benutzt werden.

Sofern sich die Schenkelfeder nicht vollständig durch die Sicherungsbohrung stecken läßt, ist die Kugelstange nicht vorschriftsmäßig verriegelt und darf wegen der damit verbundenen Unfallgefahr unter keinen Umständen benutzt werden.

Zur Feststellung und Behebung eines möglichen Schadens ist eine geeignete Fachwerkstatt aufzusuchen.

IMPORTANT REMARKS:

The standard fixing points of the vehicle which the vehicle manufacturer indicates and which are approved in the general vehicle licence are complied with.

The attachment dimensions and clearances specified in appendix VII, illustration 30 of the Directive 94/20/EG are complied with..

Re-tighten all the securing bolts of the coupling ball with bracket after towing a trailer about 1000 km.

These fitting instructions must be attached to the vehicle documents.

This tow ball and bracket, including all minor components necessary for fitting, weighs 16,5 kg. Please bear in mind that the unloaded weight of your vehicle will be increased by 16,5 kg when the tow ball and bracket have been attached.

Installation of the mechanical connection must be checked in accordance with the specifications in Appendix I, No. 5.10, as per requirements of Appendix VII of Guideline 94/20/EC.

Install electrical system in accordance with DIN V72570 / ISO11446.

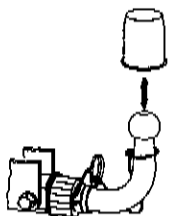
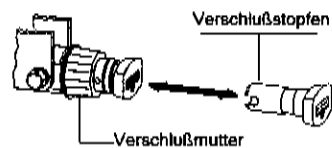
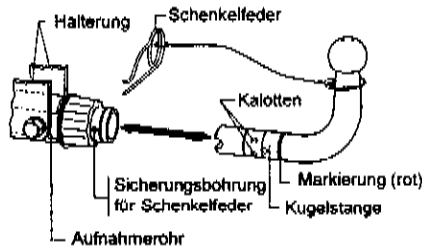
The ball coupling should be kept clean and greased.

Check the diameter of the ball from time to time.

As soon as a diameter of 49 mm exists at any point, the coupling ball with bracket must no longer be used for safety reasons.

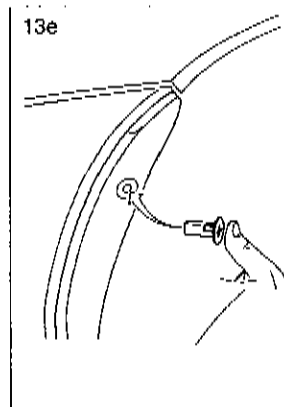
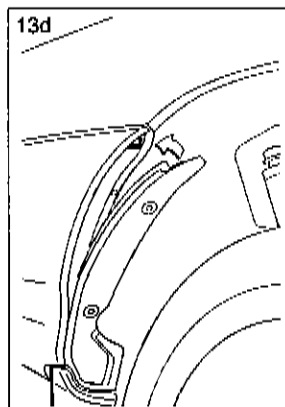
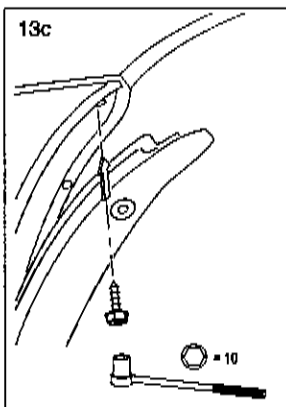
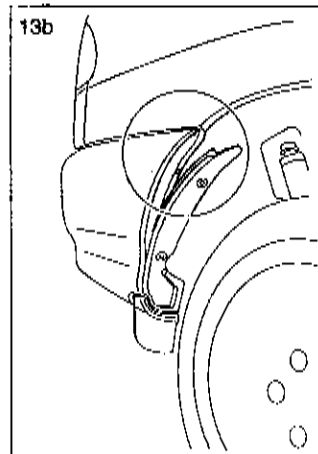
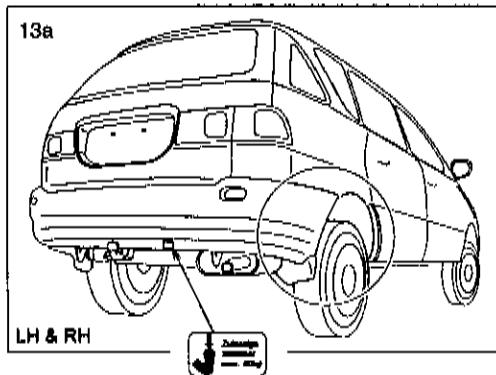
Vertical load plate: Affix to the towing vehicle at a clearly visible point. The inside of the trunk is also permissible.

Right to modify the text reserved.



Westfalia-Part-No.: 335 208 335 210
 Westfalia-Teile-Nr.: 335 208 335 210
 Westfalia-bestelnr.: 335 208 335 210
 Westfalia no.: 335 208 335 210

Westfalia-Teile-Nr.: 335 208 feste Kugelstange
 335 210 abnehmbare Kugelstange



WICHTIG:

Die vom Fahrzeughersteller angegebenen serienmäßig in der ABE genehmigten Befestigungspunkte des Fahrzeuges sind eingehalten.

Die Anbaumaße und Freiraummaße nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG sind gewährleistet.

Sämtliche Befestigungsschrauben der KmH nach ca. 1000 Anhänger-km nachziehen.

Diese Montageanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Diese KmH einschließlich aller Montageteile wiegt 16,5kg. Bitte berücksichtigen Sie, daß sich das Leergewicht Ihres Kfz. nach Montage der KmH um diesen Betrag erhöht.

Der Anbau der mechanischen Verbindungseinrichtung ist entsprechend den Festlegungen in Anhang I, Nr. 5.10. nach den Anforderungen des Anhangs VII der Richtlinie 94/20/EG zu prüfen.

Elektrische Anlage gemäß DIN V72570 / ISO11446 montieren.

Die Kugel ist sauberzuhalten und zu fetten.

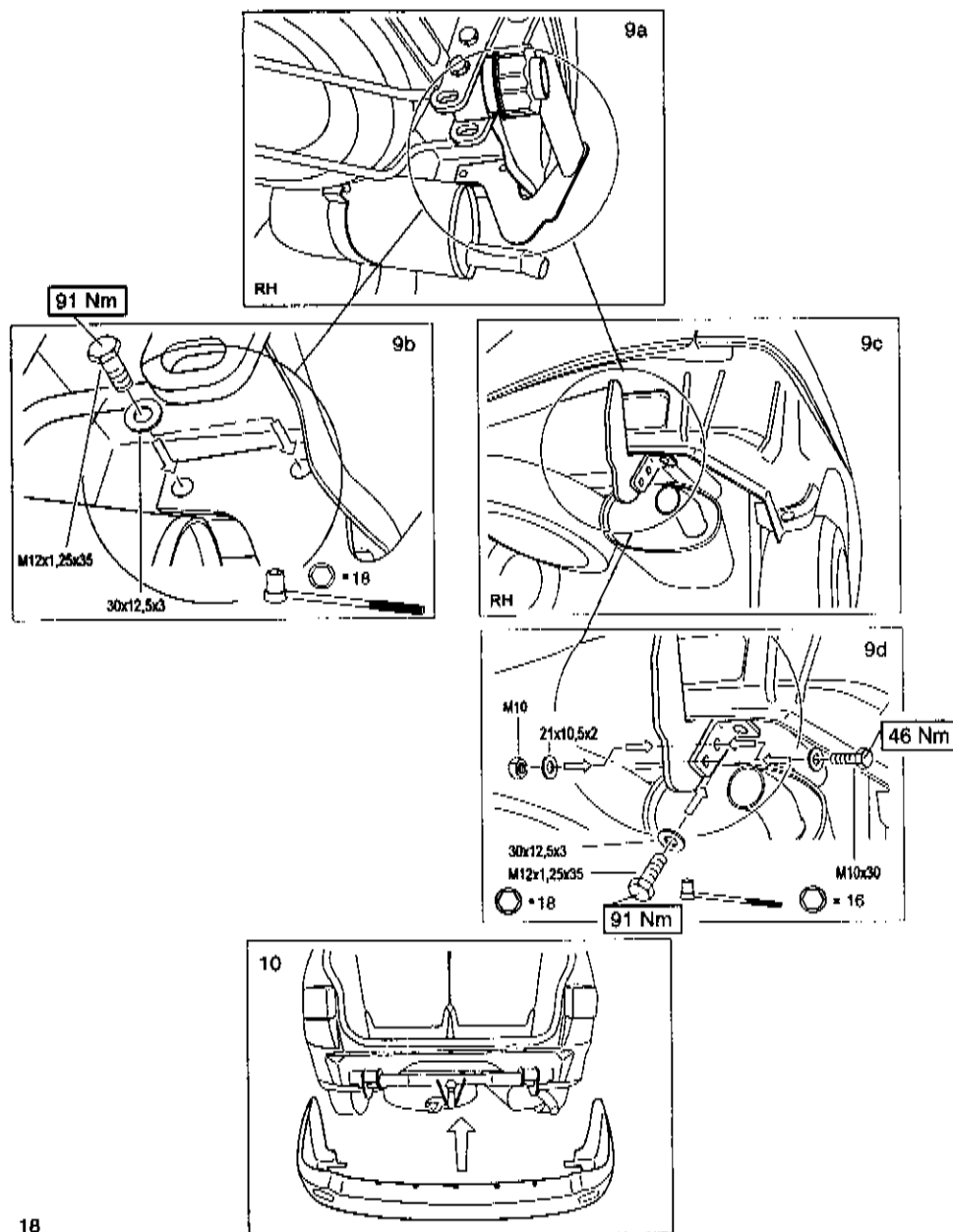
Der Durchmesser der Kugel ist von Zeit zu Zeit zu überprüfen. Sobald an einer beliebigen Stelle ein Durchmesser von 49 mm erreicht ist, darf die KmH aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Klebeschild mit Stützlastangaben am Kfz. an gut sichtbarer Stelle in der Nähe der Kupplungskugel anbringen (Innenseite Kofferraum ist auch zulässig).

Änderungen vorbehalten.

Westfalia-Part-No.: 335 208 335 210
 Westfalia-Teile-Nr.: 335 208 335 210
 Westfalia-bestelnr.: 335 208 335 210
 Westfalia no.: 335 208 335 210

Westfalia-bestelnr.: 335 208 vaste kogelstang
 335 210 afneembare kogelstang



Alleen voor Nederland:

Bij voertuigen voorzien van grijs - kenteken dient men in verband met het aanbrengen van de trekhaak deze montagehandleiding bij de keuring van het voertuig ten behoeve van de aanvulling/wijziging van het kentekenbewijs aan de met onderzoek belaste ambtenaar van de "Rijksdienst voor het Wegverkeer" terinzage te worden overhandigd.

Bij voertuigen voorzien van een geel - kenteken dient men het bij de trekhaak gevoegde formulier in te vullen.

OPMERKING:

De door de voertuigfabrikant bij de Rijksdienst voor het Wegverkeer (RDW) gedeponeerde bevestigingspunten zijn aangehouden.

De montage afmetingen en speling zijn volgens annex VII, afbeelding 30 van Directive 94/20/EG zijn gegarandeerd.

Alle bevestigingsbouten van de trekhaak na ca. 1000 km rijden met de aanhanger, nog eens aantrekken.

Deze montagehandleiding moet bij de voertuigdocumenten bewaard worden.

Deze trekhaak weegt inclusief de voor montage geleverde onderdelen 16,5 kg. Men dient er dus rekening mee te houden dat het ledig gewicht van het voertuig na montage van de trekhaak met 16,5 kg wordt verhoogd.

De montage van de mechanische koppelingsinrichting moet overeenkomstig de bepalingen in annex I, nr. 5.10. volgens de eisen in annex VII van de richtlijn 94/20/EG gecontroleerd worden.

Electrische installatie overeenkomstig de voorschriften van de Rijksdienst voor het Wegverkeer.

De kogel resp. koppeling moet schoongehouden en ingevet worden.

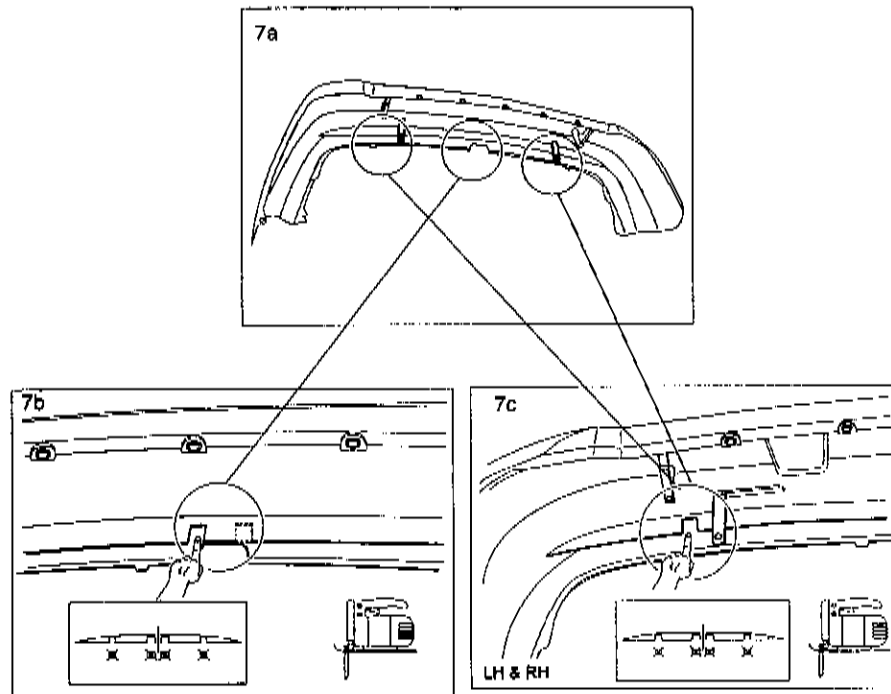
De diameter van de kogel moet van tijd tot tijd gecontroleerd worden. Zodra op een bepaalde plaats de diameter nog maar 49 mm is, mag de trekhaak om veiligheidsredenen niet meer gebruikt worden.

Plak de sticker met de kogeldruk op een goed zichtbare plaats op de auto. Ook de binnenzijde van de kofferruimte is toegestaan.

Wijzigingen voorbehouden.

Westfalia-Part-No.:	335 208	335 210
Westfalia-Teile-Nr.:	335 208	335 210
Westfalia-bestelnr.:	335 208	335 210
Westfalia no.:	335 208	335 210

Westfalia no.:	335 208	attache à boule fixée
	335 210	attache à boule amovible



IMPORTANT:

Les points de fixation indiqués par le constructeur du véhicule et approuvés dans le certificat général du véhicule sont respectés.

Les dimensions et les tolérances, spécifiées dans l'annexe VII, l'illustration 30 de la Directive 94/20/EG sont respectées.

Resserez tous les boulons de fixation de l'attache après avoir parcouru environ 1000 km avec remorque.

Nous conseillons vivement de joindre les présentes instructions de montage aux papiers de la voiture.

Cette boule d'attelage, y compris les pièces de montage pèsent 16,5 kg. Le montage du crochet de remorquage occasionnera une augmentation du poids à vide du véhicule de 16,5 kg.

La Conformité du montage du dispositif de liaison mécanique aux exigences de l'annexe VII de la directive 94/20/CEE est à contrôler en accord avec les termes de l'annexe I, n° 5.10.

Le système électrique doit être installé selon les dispositions du code de la route.

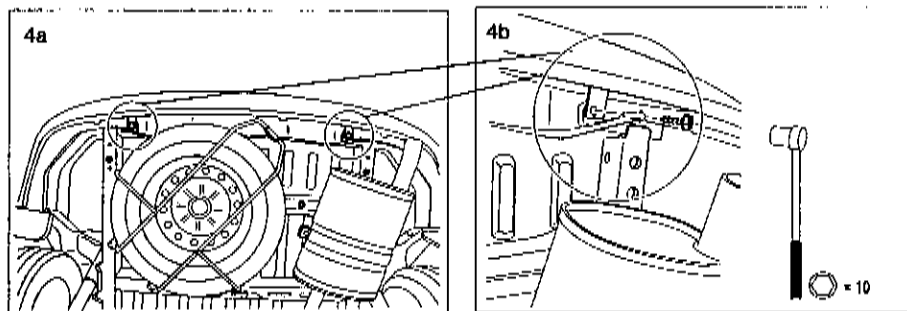
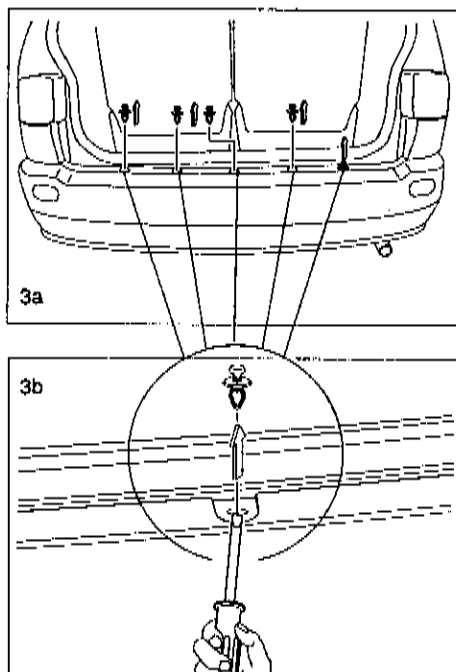
La boule et l'attache doivent être propres et graissés.

Vérifiez de temps à autre le diamètre de la boule. Si le diamètre de la boule dépasse 49 mm à un point donné, l'attache avec fixation ne peut plus être employée pour des raisons de sécurité.

Fixez une étiquette bien visible indiquant la charge de timon à proximité de la boule de l'attache ou à l'intérieur du coffre du véhicule.

Sous réserve de modifications.

Westfalia-Part-No.: 335 208 335 210
 Westfalia-Teile-Nr.: 335 208 335 210
 Westfalia-bestelnr.: 335 208 335 210
 Westfalia no.: 335 208 335 210



Westfalia-Part-No.: 335 210 Detachable Towing Hitch
 Westfalia-Teile-Nr.: 335 210 abnehmbare Kugelstange
 Westfalia-bestelnr.: 335 210 afneembare kogelstang
 Westfalia no.: 335 210 attache à boule amovible

Parts list Teilliste Onderdelenlijst Liste de pièces

Parts with separate partnumbers can be ordered as spare parts.
 Alle mit einer Teilenummer versehenen Zubehörtelle können separat bestellt werden.
 Alle onderdelen, voorzien van een bestelnummer, kunnen afzonderlijk besteld worden.
 Toutes les pièces pourvues d'un numéro de commande peuvent être obtenues séparément.

